



Call for Papers (CfP)

The TRADIT group and members of the TRADILEX project are pleased to announce that ***TRADIT23: 1st International Conference on Didactic Audiovisual Translation and Media Accessibility*** will be held at **UNED, Madrid, Spain, on Thursday 23rd and Friday 24th March 2023 (pre-conference workshops will be held on Wednesday 22nd March)**. This is the first international conference to focus exclusively on the pedagogical applications and classroom practices associated with Audiovisual Translation (AVT) and Media Accessibility (MA).

There has been growing scholarly interest in the application of multimodality in language education since seminal works were published at the turn of the previous century. Since then, AVT and MA practices have been particularly welcomed in higher-education circles. In light of an ever-more substantial body of inquiry into practices such as subtitling and dubbing, MA practices (e.g. audio description and captioning) have also received particular attention in the last few years. Besides, a growing number of comprehensive research designs have been published that call for a greater emphasis on empirical methods. The role played AVT and MA practices in education clearly deserves further attention from the scientific community. Research findings confirm that media localisation practices can impact language learning positively in an array of contexts.

Language learning and teaching being socially relevant research areas, we believe AVT and MA can enrich and create future research avenues. Hence, this conference sets out to foster scholarly conversations on the use of AVT in language learning to provide new insights into the pedagogy of both languages and translation, all by advancing under-used research designs and teaching methods in disciplines beyond translation studies.

We encourage scholars working with multimodal and audiovisual materials in the language and translation classroom(s) to submit an abstract to TRADIT23. This conference welcomes empirical research devoted to exploring the linkage between AVT and language learning and teaching, with a special interest in interdisciplinary and robust research design studies, which go beyond case

studies, to provide new insights into the field. We are interested in theoretical models on how translation can impact language learning in translator training environments. Contributions are not limited to the analysis of the possible benefits, challenges and disadvantages of AVT and MA, but they may also focus on accessibility issues in language learning, translator training, translation strategies, or the implications of this emerging trend as well as the relevance of translation as a mediation tool in communication.

The TRADIT23 committee would like to consider proposals on the following research topics:

- Subtitling (including interlingual and intralingual captioning).
- Revoicing (including dubbing, voice-over, and free commentary).
- Media accessibility (including audio description and subtitling for the deaf and hard-of-hearing audiences).
- Other AVT-MA practices (including respeaking, surtitling, easy-to-read).
- AVT-MA in translator training scenarios (including curriculum design and assessment).
- AVT-MA in and beyond language education (including curriculum design and assessment).
- AVT-MA implementation in higher education and non-formal education scenarios (including further education).
- AVT-MA in bilingual education and plurilingual settings.
- AVT-MA implications for foreign-language proficiency.
- Fansubbing, fundubbing and fandubbing in language learning.
- Media localisation technologies.
- Audiovisual language and film studies education.
- AVT-MA as a mediation tool in language teaching & learning.
- Learning and teaching culture and humour in the AVT-MA classroom.
- Teacher training: AVT-MA educators.

Proposals will be evaluated in a double-blind peer-review process to ensure that conference contributions are relevant and academically appropriate. A selection of papers will be shortlisted for potential inclusion in a special issue from a prestigious scholarly journal and/or in an edited volume published by renown publishing house in the area of humanities and social sciences.

Working language

English

Submission dates

13 May 2022 – Call for papers open

~~30 September~~ **15 October** 2022 – Submission of abstracts **extended** deadline

15 December 2022 – Notification of acceptance